**Pasta de trabalho T3**

**Índice**

**Wycliffe Associates: Valores e Visão**

1. Introdução à Wycliffe Associates TS00 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . Pág. 1
2. Declaração de Fé TS04 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 4

**Princípios e Processos de Tradução**

1. COBT 4 Crenças TS01a . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .7
2. COBT 6 Comportamentos TS01b . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .13
3. Abrir Licença de Direitos Autorais TS02 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 18
4. Liberar cedo, revisar frequentemente TS03 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 22
5. Preparação do MAST: Tradução Baseada em Significados TS06a . . . . . . . . . . . . . . . . . . 24
6. Preparação do MAST: Avaliação da Qualidade TS06b . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 26
7. Processo MAST: Etapas de Redação (1-4) TS07a . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 32
8. Processo MAST: Etapas de verificação (5-8) TS07b . . . . . . . . . . . . . . . . . .. . . . . . . . . . . . . 42
9. Termos Familiares Divinos TS08a08b . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .47
10. Tradução oral e escrita TS05 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 53
11. Ferramentas de software para tradução TS09 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .55
12. Verificação de Recursos TS10 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .58
13. Recursos de Refinamento e Revisão TS11 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .61
14. Estratégias de Conclusão TS12 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .. 63
15. Desafios culturais e sociais TS13 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 66
16. Aceitação comunitária TS14 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .69
17. Escritura Acessibilidade TS15 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .73
18. Escritura Engajamento TS16 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 78
19. Compartilhando a Tradução da Bíblia com Outros TS17e . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 80

**Treinamento de Lideranças**

1. Porquê o MAST Works TS17c . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 81
2. Oficina de Planejamento TS17d17a . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 87
3. Inventário de Habilidades de Equipe TS17a17b . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .92

Compilado pela Wycliffe Associates para ajudar as igrejas a completar a Tradução da Bíblia de Propriedade da Igreja. Para obter assistência pessoal com seu treinamento de tradução, entre em contato conosco em COBT@wycliffeassociates.org.

T3 Workbook © 2023 by [Wycliffe Associates](http://COBT@wycliffeassociates.org/) está licenciado sob [CC BY-SA 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/?ref=chooser-v1)

Escritura tirada da Nova Versão® King James. © 1982 por Thomas Nelson, Inc. Todos os direitos reservados.